

Cahiers d'Études des Cultures Ibériques et Latino-américaines

Université Toulouse Jean-Jaurès – Université Paul-Valéry, Montpellier 3

CECIL Numéro 3 - Année 2017

Dossier thématique: Écrire sous la contrainte : mystiques, contemplatifs et le spectre du juge. Pratiques et stratégies discursives (M^a Mar Cortés Timoner coord.).....	5
M ^a Mar Cortés Timoner : Estrategias de autorización en el discurso espiritual de Teresa de Cartagena y Teresa de Jesús	9
Estelle Garbay-Velázquez : Dos alegatos místicos a favor del «no pensar nada»: el <i>Tercer Abecedario espiritual</i> (1527) y la <i>Ley de amor</i> (1530) de Francisco de Osuna	27
Álvaro Castro Sánchez : Construcción del discurso místico y plebeyización de la santidad en <i>Lumbre del alma</i> de Juan de Cazalla	45
Michel Bøeglin : Salterios y comentarios al Salmo en el Quinientos en Castilla. Entre herencia conversa y sensibilidad evangélica: el <i>Beatus Vir</i> (1546) del doctor Constantino	59
Rosa Navarro Durán : El espacio literario como lugar de comunicación: la escritura en libertad de Teresa de Jesús	75
Vincent Parello : Entre el velo y la pluma: el discurso de la vida de la carmelita descalza Ana de San Agustín (1555-1624)	87
Rosa M ^a Alabrús : El discurso eclesiástico ante las visiones femeninas en la España de los siglos XVI y XVII	101
Maria Luísa Jacquinet : Entre escrita epistolar, biografía e hagiografía: o caso de Soror Maria Joana (1712-1754), religiosa do Mosteiro do Louriçal	115
Recensions d'ouvrages et compte-rendus	129
La edición de Pierre Darnis del <i>Guzmán de Alfarache</i>	131
La traduction du <i>Beiträge zur Geschichte des spanischen Protestantismus</i> (1902) d'Ernst Schäfer	135
Tomás López Muñoz. <i>La Réforme à Séville au XVIe siècle</i>	141

Les *Cahiers d'Études des Cultures Ibériques et Latino-américaines (CECIL)* sont une publication lusiste et hispaniste d'histoire et de civilisation, de littérature, d'art et de sciences sociales qui favorise le comparatisme et les regards croisés sur les phénomènes culturels et les faits de civilisation en Amérique et dans la péninsule Ibérique. Axés sur l'étude des formes, des représentations et des imaginaires, les *Cahiers d'Études des Cultures Ibériques et Latino-américaines* sont une revue en ligne avec une périodicité annuelle, adossée à l'IRIEC-EA740, l'équipe d'accueil qui réunit des chercheurs des universités Toulouse-Jean-Jaurès et Paul-Valéry, Montpellier 3.

Directeur : Michel Boeglin (UM3)

Rédacteur en chef: Patrick Lesbre (UTJJ)

Adresse d'expédition

Pour nous envoyer votre contribution, merci de nous contacter à

cahiersdetudes@gmail.com

Pour les normes de présentation, rendez vous sur le site de la revue:

<https://cecil-univ.eu/> à la section: *A propos des CECIL*



CECIL est mis à disposition selon les termes de la licence Creative Commons Attribution - Pas d'Utilisation Commerciale - Pas de Modification 4.0 International.

© **CECIL Cahiers d'Études des Cultures Ibériques et Latino-américaines - ISSN 2428-7245**

IRIEC. Institut de Recherche Intersite d'Études Culturelles, Montpellier (EA 740)

Université Toulouse Jean-Jaurès – Université Paul-Valéry, Montpellier 3

Dossier thématique

Écrire sous la contrainte : mystiques, contemplatifs et le spectre du juge Pratiques et stratégies de discours Espagne, Portugal (XVe-XVIIIe s.)

Le discours mystique par sa nature insolite a rapidement suscité l'attention sourcilleuse des autorités face à ce qui était, avant tout, une "manière de parler", une "pratique de la langue" pour reprendre les expressions de Michel de Certeau. Face à l'expérience mystique, face au langage nouveau qu'elle induit pour rendre compte de ce ressenti du divin, où la vérité et la réalité s'effacent au profit de la relation qui se fait jour entre l'élu et Dieu, l'Inquisition et, de façon plus large, les autorités ecclésiastiques montrèrent une réserve et une défiance certaine et entendirent contrôler et canaliser la diffusion de ces récits et narrations.

Subversif par nature, le discours mystique, qui appelait à être aux côtés de la théologie scolastique l'une des sciences du divin et qui conduisait subsidiairement à amoindrir le rôle de la hiérarchie dans le salut, a fait l'objet d'encadrement et de surveillance. Et corollairement, dans leur écriture, mystiques, contemplatifs et auteurs ascétiques adoptèrent des stratégies discursives propres à déjouer les instances de censure, notamment à partir du moment où l'Inquisition castillane entendait encadrer les manifestations d'une mystique populaire — de laïcs et d'*idiotas* éclairés — à travers la répression de l'illuminisme. Si on se trouve, notamment dans les écrits de la mystique féminine, face à un discours médiatisé et contrôlé par les directeurs de conscience et les confesseurs, ces récits durent trouver une légitimité qui ne leur était pas acquise.

Ce discours, par sa nature, devint au cours du XVIe siècle et à l'âge de la déchirure confessionnelle, un des lieux privilégiés pour évoquer la majesté de la grâce et devint d'autant plus l'objet de lourdes suspicions que l'origine juive de nombre de contemplatifs interrogeait les juges de la foi.

Ce numéro de *CECIL* invite ainsi à s'interroger à l'époque moderne sur les stratégies d'écriture, de réécriture et de construction du discours afin de mystifier les censeurs de la fin du Moyen Âge et de la modernité. Par delà les pratiques d'écriture propres aux auteurs mystiques et ascétiques, les contributions replacent la médiatisation du texte ascétique dans son rapport à la norme juridique et canonique.

M. Mar Cortés Timoner (UB)

Escribir bajo coacción: místicos, contemplativos y el espectro del juez. Prácticas y estrategias discursivas.

España, Portugal. De la Edad Media al siglo XVIII

En la Baja Edad Media y los siglos XVI, XVII y XVIII, el discurso místico, por su insólita naturaleza, despertó rápidamente la atención y sospecha de las autoridades. Ante un lenguaje característico que intentaba verbalizar la experiencia de lo divino, donde la verdad o la realidad se diluían a favor de la relación que se establecía entre el elegido y Dios, la Inquisición y, en términos más generales, las autoridades eclesiásticas mostraron cierta desconfianza y buscaron controlar y canalizar la difusión de los textos que hablaban de esas vivencias personales de lo trascendente.

Subversivo por naturaleza, el discurso místico se erigió en un conocimiento individual de lo divino que podía hacer peligrar el papel de la Iglesia en la sociedad. En consecuencia, escritores contemplativos y místicos adoptaron en sus escritos estrategias discursivas para evadir los órganos de censura, sobre todo a partir del primer cuarto del siglo XVI, momento en el que la Inquisición española pretendió delimitar las manifestaciones de una mística popular.

En ese ambiente de férrea vigilancia, las autoras místicas debieron someterse –al menos aparentemente- a un discurso mediatizado y controlado por los directores de conciencia y confesores para legitimar sus composiciones. Sus obras se convirtieron en el espacio adecuado para evocar la grandeza de la gracia en clave femenina despertando, de esa manera, las sospechas de herejía y judaísmo.

Este número de la revista *CECIL* invita a cuestionarse sobre las estrategias de escritura o reescritura y la construcción de un discurso ascético-místico –por encima de las características propias de cada autor y autora– que tuvo que esquivar y sortear la censura bajomedieval y de la Edad de Oro.

M. Mar Cortés Timoner (UB)

**Escrever sob coerção: místicos, contemplativos e o espectro do juiz. Práticas e estratégias discursivas.
Espanha, Portugal. Da Idade Média ao século XVIII.**

Na Baixa Idade Média e ao longo dos séculos XVI, XVII e mesmo XVIII, o discurso místico, pela sua natureza incomum, rapidamente atraiu a atenção e a suspeita das autoridades. Perante uma linguagem peculiar que procurava verbalizar a experiência do divino, onde verdade ou realidade se diluem em favor da relação estabelecida entre o fiel e Deus, a Inquisição e, no geral, as autoridades eclesiásticas, revelaram certa desconfiança, tentando controlar e orientar a divulgação de textos que versassem sobre essas vivências pessoais do transcendente.

Subversivo por natureza, o discurso místico avocou a si a expressão do conhecimento individual do divino, levando assim a questionar o papel da Igreja na sociedade. Neste contexto, escritores místicos e contemplativos passaram a adotar estratégias discursivas tendentes a iludir a censura, especialmente a partir do primeiro quartel do século XVI, época em que a Inquisição espanhola se deteve com particular atenção sobre as manifestações ligadas à mística popular.

Neste clima de cerrada vigilância, os autores místicos viram-se constrangidos a enveredar - pelo menos aparentemente – por um discurso mediado e controlado por confessores e diretores de consciência como forma de legitimarem os seus escritos. As obras que compuseram assumiram-se, nos séculos XVI e XVII, como um campo fértil de evocação da grandeza da graça no feminino, mas, e por isso mesmo, também de suspeitas de heresia e judaísmo.

Este número da revista *CECIL* convida a aprofundar a questão das estratégias de escrita, reescrita e de construção do discurso místico-ascético que, para lá do estilo individual, foram usadas pelos autores para iludir e ultrapassar a censura institucional.

M. Mar Cortés Timoner (UB)